

Uradni list

Evropske unije

L 343

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

19. november 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1981/2004 z dne 18. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1982/2004 z dne 18. novembra 2004 o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami in o razveljavitvi uredb Komisije (ES) št. 1901/2000 in (EGS) št. 3590/92	3
		Uredba Komisije (ES) št. 1983/2004 z dne 18. novembra 2004 o določitvi najvišjega izvoznega nadomestila za ječmen v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1757/2004	20
		Uredba Komisije (ES) št. 1984/2004 z dne 18. novembra 2004 o določitvi najvišjega izvoznega nadomestila za oves v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004	21
		Uredba Komisije (ES) št. 1985/2004 z dne 18. novembra 2004 v zvezi s ponodbami za uvoz sirka v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 238/2004	22
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Komisija	
		2004/776/ES:	
	★	Odločba Komisije z dne 18. novembra 2004 o odobritvi oprostitev nekaterim strankam iz razširitve na določene dele za kolesa, določene v Uredbi Sveta (ES) št. 71/97, glede protidampinške dajatve za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki je bila uvedena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2474/93 in ki jo ohranja Uredba Sveta (ES) št. 1524/2000, ter ukinitvi odloga plačila protidampinške dajatve, razširjene na določene dele za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odobrene nekaterim strankam v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 88/97 (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4383)	23

2004/777/ES:

- ★ Sklep št. 197 z dne 23. marca 2004 o prehodnih obdobjih za uvedbo evropske kartice zdravstvenega zavarovanja v skladu s členom 5 Sklepa št. 191 ⁽¹⁾ 28
-

1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica! (Glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP in za sporazum EU/Švica

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1981/2004**z dne 18. novembra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 18. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	60,5
	999	81,4
0707 00 05	052	114,6
	204	41,8
	999	78,2
0709 90 70	052	93,2
	204	101,0
	999	97,1
0805 20 10	204	66,3
	999	66,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,5
	624	99,1
	999	86,8
0805 50 10	052	59,3
	388	49,8
	524	65,7
	528	49,8
	999	56,2
0806 10 10	052	104,4
	400	203,7
	508	279,5
	999	195,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,6
	400	95,9
	404	79,3
	512	104,2
	720	63,0
	800	194,8
	804	106,7
	999	111,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1982/2004**z dne 18. novembra 2004****o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami in o razveljavitvi uredb Komisije (ES) št. 1901/2000 in (EGS) št. 3590/92**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

seznam blaga, ki je izvzeto iz statističnih podatkov o blagovni menjavi, ki se pošiljajo Komisiji (Eurostat).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Blago je treba vključiti v zunanjetrgovinsko statistiko, ko zapusti statistično ozemlje države ali ko vanj vstopi. Posebne določbe so potrebne, ko se pri zbiranju podatkov upoštevajo davčni in carinski postopki.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 638/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami⁽¹⁾ in zlasti členov 3(4)(5), 6(2), 8(2), 9, 10, 12 in 13(3) Uredbe,

(4) Povezavo med podatki o davku na dodano vrednost in poročili za Intrastat je treba ohraniti z namenom preverjanja kakovosti zbranih podatkov. Primerno je določiti podatke, ki jih nacionalni davčni organ posreduje nacionalnim organom, odgovornim za statistične podatke.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Za podatke, zbrane v sistemu Intrastat, veljajo skupne definicije in skupni koncepti, da se olajša usklajeno delovanje sistema.

(1) Statistični podatki v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami temeljijo na Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 638/2004, ki ponovno obravnava določbe o statistiki, da bi izboljšala preglednost in olajšala razumevanje, in je prilagojena trenutnim zahtevam glede podatkov. Posebni izvedbeni ukrepi so dodeljeni Komisiji v skladu s členom 14(2) omenjene uredbe. Zato je treba sprejeti novo uredbo Komisije, ki naj se omejeno nanaša na dodeljene odgovornosti in naj navaja izvedbene določbe. Uredbo Komisije (ES) št. 1901/2000 z dne 7. septembra 2000 o določitvi nekaterih določb za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 3330/91 o statističnih podatkih v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami⁽²⁾, in Uredbo Komisije (EGS) št. 3590/92 z dne 11. decembra 1992 o nosilcih statističnih podatkov za statistiko blagovne menjave med državami članicami⁽³⁾ je zato treba razveljaviti.

(6) Z namenom preglednosti in enakega obravnavanja podjetij veljajo za vzpostavitev pragov usklajena in točna določila.

(7) Treba je določiti ustrezne določbe za nekatero posebno blago in posebna gibanja blaga, da se zagotovi usklajen način zbiranja potrebnih podatkov.

(2) Iz metodoloških razlogov je treba izvzeti nekatere vrste blaga in nekatera gibanja blaga. Treba je sestaviti popoln

(8) Treba je določiti skupne in primerne roke ter tudi določbe o prilagoditvah in revizijah, ker je tako mogoče zadostiti potrebam uporabnikov po pravočasnih in primerljivih podatkih.

⁽¹⁾ UL L 102, 7.4.2004, str. 1.⁽²⁾ UL L 228, 8.9.2000, str. 28. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2207/2003 (UL L 330, 18.12.2003, str. 15).⁽³⁾ UL L 364, 12.12.1992, str. 32.

(9) Zaradi izboljševanja kakovosti podatkov ter zagotavljanja preglednosti delovanja sistema je načrtovano redno ocenjevanje sistema.

- (10) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za statistične podatke v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami –

Člen 5

1. Odgovoren davčni organ v vsaki državi članici posreduje odgovornim nacionalnim organom sledeče podatke za identifikacijo subjektov, ki so poročali blago za davčne namene:

- (a) polno ime oziroma naziv fizične ali pravne osebe;
- (b) polni naslov, vključno s pošto številko;
- (c) identifikacijsko številko po členu 9(1)(a) Uredbe (ES) št. 638/2004.

2. V skladu z Direktivo 77/388/EGS⁽¹⁾ posreduje odgovorni davčni organ v vsaki državi članici odgovornemu nacionalnemu organu za vsako fizično ali pravno osebo:

- (a) davčno osnovo od pridobitev in dobav blaga znotraj Skupnosti;
- (b) davčno obdobje.

Člen 6

Dodatni podatki iz člena 8(2)(b) Uredbe (ES) št. 638/2004 zadevajo vsaj nacionalne podatke sistema VIES (informacijski sistem za izmenjavo informacij o transakcijah blaga znotraj Skupnosti).

POGLAVJE 3

ZBIRANJE PODATKOV V SISTEMU INTRASTAT

Člen 7

Država partnerica in država porekla

Državo partnerico in, če se zbira, državo porekla je treba poročati v skladu z veljavno nomenklaturo držav in ozemelj.

Člen 8

Vrednost blaga

1. Vrednost blaga je davčna osnova, tj. vrednost, določena za davčne namene v skladu z Direktivo 77/388/EGS.

Za blago, ki je zavezano plačilu dajatev, se znesek dajatev izključuje.

Če davčne osnove ni treba poročati za davčne namene, je treba poročati pozitivno vrednost, ki ustreza znesku na računu brez DDV-ja ali, če tega ni bilo, znesku, ki bi bil obračunan v primeru prodaje ali nakupa.

⁽¹⁾ UL L 145, 13.6.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/15/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE 1

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet

Ta uredba postavlja ukrepe, potrebne za izvajanje Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 638/2004.

Člen 2

Izvezto blago

Blago iz Priloge I k tej uredbi je izvezto iz statističnih podatkov o blagovni menjavi med državami članicami, ki jih je treba posredovati Komisiji (Eurostat).

Člen 3

Obdobje poročanja

1. Za blago Skupnosti lahko države članice prilagodijo obdobje poročanja, na obdobje, ko nastane obveznost za obračun DDV od pridobitev blaga znotraj Skupnosti, v skladu s členom 6(2) Uredbe (ES) št. 638/2004.

Obdobje poročanja je lahko opredeljeno kot koledarski mesec, v katerem nastane obdavčljiv dogodek.

2. Države članice lahko prilagodijo obdobje poročanja, če se kot podpora pri zbiranju podatkov uporabi carinska deklaracija, v skladu s členom 6(2) Uredbe (ES) št. 638/2004.

Obdobje poročanja je lahko opredeljeno kot koledarski mesec, v katerem carinski organ sprejme carinsko deklaracijo.

POGLAVJE 2

POSREDOVANJE PODATKOV DAVČNE UPRAVE

Člen 4

1. Poročevalske enote za Intrastat morajo na zahtevo odgovornega nacionalnega organa dokazati pravilnost poslanih statističnih podatkov.

2. Obveza iz odstavka 1 je omejena na podatke, ki jih poročevalska enota posreduje pristojnemu davčnemu organu v zvezi z gibanji njenega blaga znotraj Skupnosti.

V primeru poslov z namenom oplemenitenja in poslov, ki sledijo oplemenitenju, se poroča skupna vrednost, ki bi bila obračunana v primeru prodaje ali nakupa.

2. Države članice lahko v skladu s Prilogo k Uredbi (ES) št. 638/2004 od dela poročevalskih enot zbirajo tudi statistično vrednost blaga, pri čemer njihova skupna vrednost blagovne menjave ne sme presegati 70 % vrednosti celotne blagovne menjave države članice.

3. Vrednost blaga iz odstavkov 1 in 2 se izrazi v nacionalni valuti. Za menjalni tečaj se uporabi:

- (a) menjalni tečaj, uporabljen za določanje davčne osnove za davčne namene, če je določen, ali
- (b) uradni menjalni tečaj v času priprave poročila za Intrastat ali tečaj, ki se uporablja za izračun vrednosti za namene carinjenja, če države članice ne sprejmejo posebnih določb.

Člen 9

Količina blaga

1. Neto masa blaga se poroča v kilogramih. Vendar pa se od poročevalskih enot ne zahteva poročanje neto mase za postavke Kombinirane nomenklature, v nadaljevanju besedila „KN“, uvedene z Uredbo Sveta (EGS) št. 2658/87⁽¹⁾, ki so določene v Prilogi II k tej uredbi.

2. Količina v dodatni merski enoti se poroča v skladu z informacijami, določenimi v Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87, navedenimi poleg postavk, ki jih to zadeva, in katerih seznam je objavljen v delu I „Uvodna določila“ omenjene uredbe.

Člen 10

Vrsta posla

Vrsto posla se poroča v skladu s šiframi, navedenimi v seznamu v Prilogi III k tej uredbi. Države članice uporabijo šifro iz stolpca A ali kombinacijo šifre iz stolpca A ter njene členitve iz stolpca B, kot je navedeno v tem seznamu.

Člen 11

Pogoji dobave

Države članice, ki zbirajo pogoje dobave v skladu s členom 9(2)(d) Uredbe (ES) št. 638/2004, uporabijo šifre, navedene v Prilogi IV k tej uredbi.

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1558/2004 (UL L 283, 2.9.2004, str. 7).

Člen 12

Vrsta transporta

Države članice, ki zbirajo vrsto transporta v skladu s členom 9(2)(e) Uredbe (ES) št. 638/2004, uporabijo šifre, navedene v Prilogi V k tej uredbi.

Poglavje 4

Poenostavitve znotraj sistema Intrastat

Člen 13

1. Države članice izračunajo statistične prage za leto, ki sledi tekočemu koledarskemu letu, na podlagi zadnjih razpoložljivih podatkov o njihovi blagovni menjavi z drugimi državami članicami, za obdobje vsaj 12 mesecev. Določbe, sprejete v začetku leta, veljajo za celo leto.

2. Vrednost blagovne menjave poročevalske enote je nad pragom:

(a) če je vrednost njene blagovne menjave z drugimi državami članicami v prejšnjem letu preseгла veljavne prage; ali

(b) če je kumulativna vrednost njene blagovne menjave z drugimi državami članicami od začetka tekočega leta preseгла veljavne prage. V tem primeru poročevalska enota poroča podatke od meseca, v katerem so bili pragi preseženi.

3. Poročevalske enote lahko v skladu s poenostavitvenimi pravili člena 10(4)(c) Uredbe (ES) št. 638/2004 uporabijo šifro 9950 00 00 za poročanje ostalih proizvodov.

4. Za posamezne transakcije, katerih vrednost ne presega 200 EUR, lahko poročevalske enote poročajo naslednje poenostavljene podatke:

— šifro proizvoda 9950 00 00,

— državo partnerico,

— vrednost blaga.

Odgovorni nacionalni organi:

(a) lahko zavrnejo ali omejijo uporabo te poenostavitve, če se jim zdi vzdrževanje zadovoljive kakovosti statističnih podatkov pomembnejše od zelenega zmanjšanja bremena poročanja;

(b) lahko od poročevalskih enot zahtevajo, da vnaprej zaprosijo za dovoljenje za uporabo poenostavitev.

POGLAVJE 5

PRAVILA ZA POROČANJE POSEBNEGA BLAGA IN POSEBNIH GIBANJ BLAGA

Člen 14

Za posebno blago in posebna gibanja blaga veljajo poleg določil Uredbe (ES) št. 638/2004 tudi pravila za posredovanje podatkov Komisiji (Eurostat) iz tega poglavja.

Člen 15

Industrijski obrat

1. Za namene tega člena:

- (a) „industrijski obrat“ pomeni kombinacijo strojev, aparatov, naprav, opreme, instrumentov in materialov, ki skupaj tvorijo obsežne, nepremične enote za proizvodnjo blaga ali zagotavljanje storitev;
- (b) „sestavni del“ pomeni pošiljko za industrijski obrat, sestavljeno iz vrst blaga, ki spada v isto poglavje KN.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami lahko pokrivajo le odpreme in prejeme sestavnih delov za izgradnjo industrijskih obratov ali za ponovno uporabo industrijskih obratov.

3. Države članice, ki uporabljajo odstavek 2, lahko uporabijo naslednje posebne določbe pod pogojem, da celotna statistična vrednost zadevnega industrijskega obrata presega 3 milijone EUR, razen če gre za celovite industrijske obrate, namenjene ponovni uporabi:

(a) šifra blaga se sestavi na naslednji način:

- prve štiri številke so 9880;
- peta in šesta številka ustrežata poglavju KN, v katerega spada blago sestavnega dela;
- sedma in osma številka sta 0;

(b) podatki o količini niso obvezni.

Člen 16

Postopne pošiljke razstavljenega blaga

1. Za namen tega člena pomenijo „Postopne pošiljke razstavljenega blaga“ dobave sestavnih delov celotnega proizvoda v nesestavljenem ali razstavljenem stanju v več obdobjih poročanja iz trgovinskih razlogov ali iz razlogov, povezanih s transportom.

2. Države članice posredujejo podatke o prejemih ali odpremah postopnih pošiljk razstavljenega blaga le enkrat, tj. v mesecu prejema ali odpreme zadnje pošiljke.

Člen 17

Plovila in zrakoplovi

1. Za namene tega člena:

- (a) „plovilo“ pomeni plovilo, ki se uporablja za promet po morju iz točk 1 in 2 v Dodatnih opombah k poglavju 89 KN, in vojne ladje;
- (b) „zrakoplov“ pomeni letala za civilno uporabo, ki se uvrščajo v oznako KN 8802, pod pogojem, da jih uporablja letalska družba, ali letala za vojaško uporabo;
- (c) „lastništvo plovila ali zrakoplova“ pomeni dejstvo, da je fizična ali pravna oseba registrirana kot lastnik plovila ali zrakoplova.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo le naslednje odpreme in prejeme plovil ali zrakoplovov:

- (a) prenos lastništva plovila ali zrakoplova od fizične ali pravne osebe, ki ima stalno bivališče ali sedež v drugi državi članici, na fizično ali pravno osebo, ki ima stalno bivališče ali sedež v državi članici poročevalki. Ta posel se šteje kot prejem;
- (b) prenos lastništva plovila ali zrakoplova od fizične ali pravne osebe, ki ima stalno bivališče ali sedež v državi članici poročevalki, na fizično ali pravno osebo, ki ima stalno bivališče ali sedež v drugi državi članici. Ta posel se šteje kot odprema.

Če je plovilo novo ali zrakoplov nov, se odprema evidentira v državi članici izgradnje;

(c) odpreme in prejeme plovil ali zrakoplovov med ali po oplemenitvenju po pogodbi, kot navaja opomba (e) Priloge III.

3. Države članice pri statističnih podatkih o blagovni menjavi med državami članicami upoštevajo naslednje posebne določbe:

- (a) za plovila mora biti količina izražena v številu kosov ali v katerikoli dodatni merski enoti, določeni v KN, za zrakoplove pa mora biti količina izražena v neto masi in v dodatni merski enoti;
- (b) statistična vrednost je skupni znesek, brez stroškov prevoza in zavarovanja, ki bi bil obračunan v primeru prodaje ali nakupa celotnega plovila ali zrakoplova;

(c) Za državo članico poročevalko pomeni država partnerica:

— pri prejemih državo članico gradnje, če je plovilo ali zrakoplov novo in je bilo zgrajeno v Skupnosti.

— v drugih primerih pomeni pri prejemih državo članico, kjer ima fizična ali pravna oseba, ki je prenesla lastništvo nad plovilom ali zrakoplovom, stalno bivališče oziroma sedež; pri odpremah pa pomeni državo članico, kjer ima fizična ali pravna oseba, na katero se prenese lastništvo plovila ali zrakoplova, stalno bivališče oziroma sedež;

(d) obdobje poročanja za prejeme in odpreme iz odstavkov 2(a) in (b) je mesec, v katerem pride do prenosa lastništva.

4. Če ne pride do nasprotij z drugo nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti, imajo odgovorni nacionalni organi za Intrastat za uporabo tega člena poleg podatkov iz sistema Intrastat ali enotne upravne listine dostop do drugih virov podatkov, ki se uporabljajo za carinske in davčne namene.

Člen 18

Deli za motorna vozila in letala

Države članice lahko uporabijo poenostavitvene nacionalne določbe za dele za motorna vozila in letala, če pred uporabo obvestijo Komisijo (Eurostat) o njihovem posebnem ravnanju.

Člen 19

Blago za oskrbo plovil in zrakoplovov

1. Za namene tega člena:

(a) „oskrba plovil in zrakoplovov“ pomeni dobavo proizvodov za posadko in potnike ter za delovanje motorjev, strojev in druge opreme na plovilih ali zrakoplovih;

(b) se smatra, da pripada plovilo ali zrakoplov državi članici, kjer je plovilo ali zrakoplov registrirano.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo le odpreme blaga za oskrbo plovil in zrakoplovov druge države članice na ozemlju države članice poročevalke. Odpreme zajemajo vse blago, navedeno v členu 3(2)(a) in (b) Uredbe (ES) št. 638/2004.

3. Države članice uporabljajo za blago za oskrbo plovil ali zrakoplovov naslednje šifre blaga:

— 9930 24 00: blago iz poglavij KN od 1 do 24;

— 9930 27 00: blago iz poglavja KN 27;

— 9930 99 00: drugam uvrščeno blago.

Posredovanje podatkov o količini ni obvezno. Vendar pa se za blago iz poglavja 27 navede podatke o neto masi.

Uporabi se lahko tudi poenostavljena oznaka države partnerice „QR“.

Člen 20

Objekti in naprave na morju

1. Za namene tega člena:

(a) „objekti in naprave na morju“ pomenijo opremo in sredstva, postavljene in mirujoče, ki so nameščeni na morju izven statističnega ozemlja katerekoli države;

(b) smatra se, da ti objekti in naprave pripadajo državi članici, v kateri ima fizična ali pravna oseba, odgovorna za njihovo komercialno rabo, stalno bivališče oziroma sedež.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo odpreme in prejeme blaga, dobavljenega na te objekte in naprave ter z njih.

3. Države članice uporabijo za blago, namenjeno upravljalcem objektov in naprav na morju ali za delovanje motorjev, strojev ter ostale opreme na objektih in napravah na morju, naslednje šifre blaga:

— 9931 24 00: blago iz poglavij KN od 1 do 24;

— 9931 27 00: blago iz poglavja KN 27;

— 9931 99 00: drugam uvrščeno blago.

Posredovanje podatkov o količini ni obvezno. Vendar pa se za blago iz poglavja 27 navede podatke o neto masi.

Uporabi se lahko poenostavljena oznaka države partnerice „QV“.

Člen 21

Morski proizvodi

1. Za namene tega člena:

(a) „morski proizvodi“ pomenijo ribiške proizvode, minerale, blago, pobrano iz morja in vse druge proizvode, ki še niso iztovorjeni z morskoga plovila;

(b) Morski proizvodi pripadajo državi članici, v kateri je registrirano plovilo, ki jih je zajelo.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo naslednje odpreme in prejeme:

(a) prejeme, ko se morski proizvodi iztovorijo v pristaniščih države članice poročevalke ali ko jih pridobijo plovila, registrirana v državi članici poročevalki, s plovil, registriranih v drugi državi članici.

(b) odpreme, ko se morski proizvodi iztovorijo v pristaniščih druge države članice ali jih pridobijo plovila, registrirana v drugi državi članici, s plovil, registriranih v državi članici poročevalki.

3. Pri prejemih je država partnerica država članica, v kateri je registrirano plovilo, ki je zajelo morske proizvode, pri odpremah pa država članica, v kateri se iztovorijo morski proizvodi, ali država članica, v kateri je registrirano plovilo, ki je pridobilo morski proizvod.

4. Če ne pride do nasprotij z drugo nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti, imajo nacionalni organi, odgovorni za Intrastat, za uporabo tega člena poleg podatkov iz sistema Intrastat ali enotne upravne listine dostop do drugih virov podatkov, ki se uporabljajo za carinske in davčne namene.

Člen 22

Vesoljska vozila

1. „Vesoljsko vozilo“ pomeni za namene tega člena vozila, ki so zmožna potovati zunaj zemeljske atmosfere.

2. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo naslednje odpreme in prejeme vesoljskega vozila:

(a) odpremo ali prejem vesoljskega vozila med ali po oplemenitju po pogodbi, kot navaja opomba (e) Priloge III te uredbe;

(b) izstrelitev v vesolje vesoljskega vozila, ki je bilo predmet prenosa lastništva med dvema fizičnima ali pravnima osebama, ki imata stalno bivališče ali sedež v različnih državah članicah, se zabeleži:

(i) kot odprema v državi članici izgradnje dokončanega vesoljskega vozila,

(ii) kot prejem v državi članici, kjer ima novi lastnik stalno bivališče oziroma sedež.

3. Naslednje posebne določbe veljajo za statistične podatke iz odstavka 2(b):

(a) statistična vrednost je opredeljena kot vrednost vesoljskega vozila „ranko tovarna“ v skladu z dobavnimi pogoji, določenimi v Prilogi IV k tej uredbi;

(b) pri prejemih je država partnerica država članica izgradnje dokončanega vesoljskega vozila, pri odpremah pa država članica, kjer ima novi lastnik stalno bivališče oziroma sedež.

4. Če ne pride do nasprotij z drugo nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti, imajo nacionalni organi, odgovorni za Intrastat, za uporabo tega člena poleg podatkov iz sistema Intrastat ali enotne upravne listine dostop do drugih virov podatkov, ki se uporabljajo za carinske in davčne namene.

Člen 23

Elektrika

1. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo odpreme in prejeme elektrike.

2. Če ne pride do nasprotij z drugo nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti, imajo nacionalni organi, odgovorni za Intrastat, za posredovanje podatkov o trgovanju z elektriko med državami članicami Komisije (Eurostat), poleg podatkov iz sistema Intrastat ali enotne upravne listine dostop do drugih virov podatkov, ki se uporabljajo za carinske in davčne namene.

3. Statistična vrednost, posredovana Komisiji (Eurostat), lahko temelji na ocenah. Države članice morajo v tem primeru predhodno obvestiti Komisijo (Eurostat) o uporabljeni metodologiji za oceno statistične vrednosti.

Člen 24

Vojaško blago

1. Statistični podatki o blagovni menjavi med državami članicami zajemajo odpreme in prejeme blaga, namenjenega vojaški uporabi.

2. Države članice lahko posredujejo manj podrobne podatke kot je navedeno v točkah od (b) do (h) člena 9(1) Uredbe (ES) št. 638/2004, če gre za podatke, ki so vojaška skrivnost, v skladu z opredelitvami, veljavnimi v državah članicah. Vendar pa je treba Komisiji (Eurostat) posredovati vsaj podatke o skupni statistični vrednosti odprem in prejemov.

POGLAVJE 6

POSREDOVANJE PODATKOV EUROSTATU

Člen 25

1. Zbirni podatki iz člena 12(1)(a) Uredbe (ES) št. 638/2004 so opredeljeni kot skupna vrednost blagovne menjave z drugimi državami članicami za posamezen tok blaga. Države članice, ki spadajo v euroobmočje, posredujejo podatke o blagovni menjavi z državami izven območja eura, razčlenjene po blagovnih sektorjih Standardne mednarodne trgovinske klasifikacije, 3. revizija.

2. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da s podatki o blagovni menjavi podjetij nad pragom zajamejo vsaj 97 % celotne blagovne menjave med državami članicami.

3. Prilagoditve, opredeljene v členu 12 Uredbe (ES) št. 638/2004, se posredujejo Eurostatu, razčlenjene vsaj po državah partnericah in šifrah blaga na dvomestni ravni KN.

4. Če država članica ne zbira statistične vrednosti blaga, jo oceni.

5. Države članice, ki so v skladu s členom 3(1) prilagodile obdobje poročanja, zagotovijo, da bodo posredovale mesečne podatke Komisiji (Eurostat); če obdobje poročanja, ki se uporablja za davčne namene, ne sovpada s koledarskim mesecem, se Komisiji (Eurostat) posredujejo ocene, če je to potrebno.

6. Države članice Komisiji (Eurostatu) posredujejo zaupne podatke, da jih ta lahko objavi vsaj na 2-mestni ravni izvorne šifre postavke KN, če je s tem zagotovljena zaupnost.

7. Če pride do revizije podatkov, ki so že bili posredovani Komisiji (Eurostat), države članice revidirane podatke posredujejo najkasneje v naslednjem mesecu po tem, ko so ti na voljo.

POGLAVJE 7

STANDARDNO POROČILO O KAKOVOSTI

Člen 26

1. Države članice najkasneje v desetih mesecih po koncu koledarskega leta pošljejo Komisiji (Eurostat) standardno poročilo o kakovosti, ki vsebuje vse informacije, ki jih Komisija zahteva za ocenjevanje kakovosti posredovanih podatkov.

2. Standardno poročilo o kakovosti je namenjeno spremljanju kakovosti statističnih podatkov z naslednjih vidikov:

— ustreznosti statističnih konceptov,

— točnosti ocen,

— pravočasnosti posredovanja podatkov Komisiji (Eurostat),

— dostopnosti in jasnosti podatkov,

— primerljivosti statističnih podatkov,

— skladnosti,

— popolnosti.

3. Kazalniki kakovosti so opredeljeni v Prilogi VI k tej uredbi.

POGLAVJE 8

KONČNE DOLOČBE

Člen 27

Uredba (ES) št. 1901/2000 in Uredba (EGS) št. 3590/92 se razveljavita s 1. januarjem 2005.

Člen 28

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOGA I

Seznam blaga, ki je izvzeto iz statističnih podatkov o blagovni menjavi med državami članicami, ki se posredujejo Komisiji (Eurostat)

- (a) Plačilna sredstva, ki so zakonita plačilna sredstva, in vrednostni papirji;
 - (b) monetarno zlato;
 - (c) nujna pomoč za območja elementarnih nesreč;
 - (d) blago, ki je predmet diplomatske, konzularne ali podobne imunitete;
 - (e) blago za začasno rabo in po njej, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - 1. ni prišlo do oplemenitenja in oplemenitenje tudi ni načrtovano,
 - 2. pričakovano trajanje začasne rabe ni daljše od 24 mesecev,
 - 3. odpreme/prejema ni treba prijaviti kot dobave/pridobitve za namene DDV;
 - (f) blago, ki se uporablja kot nosilec informacij kot so diskete, računalniški trakovi, filmi, načrti, audio in videotrakovi, CD-ROM-i s programsko opremo, če so razviti po naročilu za posamezno stranko ali če niso predmet trgovinskega posla, kot tudi blago, ki dopolnjuje predhodno pošiljko, npr. posodobitev le-te, in za katero se prejemniku ne izda fakture;
 - (g) pod pogojem, da niso predmet trgovinskega posla:
 - 1. reklamni material,
 - 2. komercialni vzorci;
 - (h) blago za popravilo in po njem ter s tem povezani nadomestni deli. Popravilo pomeni obnovo blaga za vzpostavitev njegove prvotne funkcije ali njegovega prvotnega stanja. Cilj postopka je vzdrževanje pravilnega delovanja blaga, kar lahko vključuje nekaj vgradnje materiala in izboljšav, vendar na nikakršen način ne spremeni narave blaga;
 - (i) blago, odpredano nacionalnim oboroženim silam, nameščenim zunaj statističnega ozemlja, kot tudi blago, prejeto iz druge države članice, ki so ga nacionalne oborožene sile poslale zunaj statističnega ozemlja, in tudi blago, ki so ga na statističnem ozemlju države članice pridobile ali odložile oborožene sile druge države članice, ki so tam nameščene;
 - (j) sredstva za lansiranje vesoljskih vozil, ob odpremi in prejemu do izstrelitve v vesolje in v času izstrelitve v vesolje;
 - (k) prodaja novih prevoznih sredstev s strani fizičnih ali pravnih oseb, ki so davčni zavezanci, privatnim osebam iz drugih držav članic.
-

PRILOGA II

Seznam postavk KN iz člena 9(1)

0105 11 11	2204 21 26	2204 21 91	2204 29 91
0105 11 19	2204 21 27	2204 21 92	2204 29 92
0105 11 91	2204 21 28	2204 21 94	2204 29 94
0105 11 99	2204 21 32	2204 21 95	2204 29 95
0105 12 00	2204 21 34	2204 21 96	2204 29 96
0105 19 20	2204 21 36	2204 21 98	2204 29 98
0105 19 90	2204 21 37	2204 21 99	2204 29 99
*****	2204 21 38	2204 29 10	*****
0407 00 11	2204 21 42	2204 29 11	2205 10 10
*****	2204 21 43	2204 29 12	2205 10 90
2202 10 00	2204 21 44	2204 29 13	2205 90 10
2202 90 10	2204 21 46	2204 29 17	2205 90 90
2202 90 91	2204 21 47	2204 29 18	*****
2202 90 95	2204 21 48	2204 29 42	2206 00 10
2202 90 99	2204 21 62	2204 29 43	2206 00 31
*****	2204 21 66	2204 29 44	2206 00 39
2203 00 01	2204 21 67	2204 29 46	2206 00 51
2203 00 09	2204 21 68	2204 29 47	2206 00 59
2203 00 10	2204 21 69	2204 29 48	2206 00 81
*****	2204 21 71	2204 29 58	*****
2204 10 11	2204 21 74	2204 29 62	2207 10 00
2204 10 19	2204 21 76	2204 29 64	2207 20 00
2204 10 91	2204 21 77	2204 29 65	*****
2204 10 99	2204 21 78	2204 29 71	2209 00 99
2204 21 10	2204 21 79	2204 29 72	*****
2204 21 11	2204 21 80	2204 29 75	2716 00 00
2204 21 12	2204 21 81	2204 29 77	*****
2204 21 13	2204 21 82	2204 29 78	3702 51 00
2204 21 17	2204 21 83	2204 29 82	3702 53 00
2204 21 18	2204 21 84	2204 29 83	3702 54 10
2204 21 19	2204 21 85	2204 29 84	3702 54 90
2204 21 22	2204 21 87	2204 29 87	*****
2204 21 23	2204 21 88	2204 29 88	5701 10 10
2204 21 24	2204 21 89	2204 29 89	5701 10 90

5701 90 10	5705 00 10	6103 49 00	6106 90 10
5701 90 90	5705 00 30	*****	6106 90 30
*****	5705 00 90	6104 11 00	6106 90 50
5702 20 00	*****	6104 12 00	6106 90 90
5702 31 10	6101 10 10	6104 13 00	*****
5702 31 80	6101 10 90	6104 19 00	6107 11 00
5702 32 10	6101 20 10	6104 21 00	6107 12 00
5702 32 90	6101 20 90	6104 22 00	6107 19 00
5702 39 00	6101 30 10	6104 23 00	6107 21 00
5702 41 00	6101 30 90	6104 29 00	6107 22 00
5702 42 00	6101 90 10	6104 31 00	6107 29 00
5702 49 00	6101 90 90	6104 32 00	6107 91 00
5702 51 00	*****	6104 33 00	6107 92 00
5702 52 10	6102 10 10	6104 39 00	6107 99 00
5702 52 90	6102 10 90	6104 41 00	*****
5702 59 00	6102 20 10	6104 42 00	6108 11 00
5702 91 00	6102 20 90	6104 43 00	6108 19 00
5702 92 10	6102 30 10	6104 44 00	6108 21 00
5702 92 90	6102 30 90	6104 49 00	6108 22 00
5702 99 00	6102 90 10	6104 51 00	6108 29 00
*****	6102 90 90	6104 52 00	6108 31 00
5703 10 00	*****	6104 53 00	6108 32 00
5703 20 11	6103 11 00	6104 59 00	6108 39 00
5703 20 19	6103 12 00	6104 61 00	6108 91 00
5703 20 91	6103 19 00	6104 62 00	6108 92 00
5703 20 99	6103 21 00	6104 63 00	6108 99 00
5703 30 11	6103 22 00	6104 69 00	*****
5703 30 19	6103 23 00	*****	6109 10 00
5703 30 81	6103 29 00	6105 10 00	6109 90 10
5703 30 89	6103 31 00	6105 20 10	6109 90 30
5703 90 10	6103 32 00	6105 20 90	6109 90 90
5703 90 90	6103 33 00	6105 90 10	*****
*****	6103 39 00	6105 90 90	6110 11 10
5704 10 00	6103 41 00	*****	6110 11 30
5704 90 00	6103 42 00	6106 10 00	6110 11 90
*****	6103 43 00	6106 20 00	6110 12 10

6110 12 90	6211 32 42	6402 99 98	6403 99 93
6110 19 10	6211 33 31	*****	6403 99 96
6110 19 90	6211 33 41	6403 12 00	6403 99 98
6110 20 10	6211 33 42	6403 19 00	*****
6110 20 91	6211 42 31	6403 20 00	6404 11 00
6110 20 99	6211 42 41	6403 30 00	6404 19 10
6110 30 10	6211 42 42	6403 40 00	6404 19 90
6110 30 91	6211 43 31	6403 51 11	6404 20 10
6110 30 99	6211 43 41	6403 51 15	6404 20 90
6110 90 10	6211 43 42	6403 51 19	*****
6110 90 90	*****	6403 51 91	6405 10 00
*****	6212 10 10	6403 51 95	6405 20 10
6112 11 00	6212 10 90	6403 51 99	6405 20 91
6112 12 00	6212 20 00	6403 59 11	6405 20 99
6112 19 00	6212 30 00	6403 59 31	6405 90 10
6112 31 10	*****	6403 59 35	6405 90 90
6112 31 90	6401 10 10	6403 59 39	*****
6112 39 10	6401 10 90	6403 59 50	7101 10 00
6112 39 90	6401 91 00	6403 59 91	7101 21 00
6112 41 10	6401 92 10	6403 59 95	7101 22 00
6112 41 90	6401 92 90	6403 59 99	*****
6112 49 10	6401 99 00	6403 91 11	7103 91 00
6112 49 90	*****	6403 91 13	7103 99 00
*****	6402 12 10	6403 91 16	*****
6115 11 00	6402 12 90	6403 91 18	7104 10 00
6115 12 00	6402 19 00	6403 91 91	7104 20 00
6115 19 00	6402 20 00	6403 91 93	7104 90 00
*****	6402 30 00	6403 91 96	*****
6210 20 00	6402 91 00	6403 91 98	7105 10 00
6210 30 00	6402 99 10	6403 99 11	7105 90 00
*****	6402 99 31	6403 99 31	*****
6211 11 00	6402 99 39	6403 99 33	7106 10 00
6211 12 00	6402 99 50	6403 99 36	7106 91 10
6211 20 00	6402 99 91	6403 99 38	7106 91 90
6211 32 31	6402 99 93	6403 99 50	7106 92 20
6211 32 41	6402 99 96	6403 99 91	7106 92 80

*****	8504 34 00	8540 20 10	8903 91 99
7108 11 00	8504 40 10	8540 20 80	8903 92 10
7108 12 00	8504 40 20	8540 40 00	8903 92 91
7108 13 10	8504 40 50	8540 50 00	8903 92 99
7108 13 80	8504 40 93	8540 71 00	8903 99 10
7108 20 00	8504 50 10	8540 72 00	8903 99 91
*****	*****	8540 79 00	8903 99 99
7110 11 00	8518 21 90	8540 81 00	*****
7110 19 10	8518 22 90	8540 89 00	9001 30 00
7110 19 80	8518 29 20	*****	9001 40 20
7110 21 00	8518 29 80	8542 21 01	9001 40 41
7110 29 00	*****	8542 21 05	9001 40 49
7110 31 00	8539 10 10	8542 21 11	9001 40 80
7110 39 00	8539 10 90	8542 21 13	9001 50 20
7110 41 00	8539 21 30	8542 21 15	9001 50 41
7110 49 00	8539 21 92	8542 21 17	9001 50 49
*****	8539 21 98	8542 21 20	9001 50 80
7116 10 00	8539 22 10	8542 21 25	*****
7116 20 11	8539 29 30	8542 21 31	9003 11 00
7116 20 19	8539 29 92	8542 21 33	9003 19 10
7116 20 90	8539 29 98	8542 21 35	9003 19 30
*****	8539 31 10	8542 21 37	9003 19 90
8504 10 10	8539 31 90	8542 21 39	*****
8504 10 91	8539 32 10	8542 21 45	9006 53 10
8504 10 99	8539 32 50	8542 21 50	9006 53 90
8504 21 00	8539 32 90	8542 21 69	*****
8504 22 10	8539 39 00	8542 21 71	9202 10 10
8504 22 90	8539 41 00	8542 21 73	9202 10 90
8504 23 00	8539 49 10	8542 21 81	9202 90 30
8504 31 10	8539 49 30	8542 21 83	9202 90 80
8504 31 31	*****	8542 21 85	*****
8504 31 39	8540 11 11	8542 21 99	9204 10 00
8504 31 90	8540 11 13	8542 29 10	9204 20 00
8504 32 10	8540 11 15	8542 29 20	*****
8504 32 30	8540 11 19	8542 29 90	9205 10 00
8504 32 90	8540 11 91	*****	*****
8504 33 10	8540 11 99	8903 91 10	9207 90 10
8504 33 90	8540 12 00	8903 91 92	*****

PRILOGA III

Šifrant vrste posla

A	B
1. Posli, ki vključujejo dejanski ali nameravan prenos lastništva proti nadomestilu (finančnemu ali drugačnemu) (razen poslov, naštetih pod 2, 7, 8) ^(e) ^(b) ^(c)	1. Dokončen nakup/prodaja ^(b) 2. Dobava za prodajo po ogledu ali po poskušnji, dobava na konsignacijo ali dobava s posredovanjem komisio-narja 3. Neposredna menjava blaga (nadomestilo v naravi) 4. Zasebni nakupi posameznikov 5. Finančni lizing (najem-nakup) ^(c)
2. Vračilo blaga, ki je bilo predhodno že evidentirano pod šifro 1 ^(d) ; brezplačna zamenjava oz. nadomestilo blaga ^(d)	1. Vračilo blaga 2. Zamenjava oz. nadomestilo za vrnjeno blago 3. Zamenjava oz. nadomestilo (npr. zaradi garancije) za nevrnjeno blago
3. Posli (ne začasni), ki vključujejo prenos lastništva, a brez nadomestila (finančnega ali drugačnega)	1. Blago, dobavljeno na podlagi programov pomoči, ki jih delno ali v celoti vodi ali financira Evropska skupnost 2. Druge dobave vladnih pomoči 3. Druge dobave pomoči (posamezniki, nevladne organiza-cije) 4. Drugi posli
4. Posli z namenom oplemenitenja po pogodbi ^(e) (razen tistih, ki so evidentirani pod 7)	
5. Posli, ki sledijo oplemenitenju po pogodbi ^(e) (razen tistih, ki so evidentirani pod 7)	
6. Posebni posli za nacionalne potrebe ^(f)	
7. Posli v okviru skupnih obrambnih projektov ali drugih skupnih medvladnih proizvodnih programov	
8. Dobava gradbenega materiala in opreme za dela, ki predstavljajo del splošne gradbene ali tehnične pogodbe ^(g)	
9. Drugi posli	

^(a) Ta postavka zajema večino odprem in prejemov, t.j. poslov, pri katerih:

- se lastništvo prenese z rezidenta na nerezidenta, in
- plačilo ali nadomestilo v naravi je ali bo izvršeno.

Upoštevati je treba, da to velja tudi za gibanja blaga med povezanimi podjetji ali iz/v centralna distribucijska skladišča, tudi če ni izvedeno takojšnje plačilo.

^(b) Vključno z rezervnimi deli in drugimi nadomestnimi dobavami, izvršenimi proti plačilu.

^(c) Vključno s finančnim lizingom; obroki se obračunajo tako, da pokrijejo vso ali skoraj vso vrednost blaga. Tveganje in koristi lastništva se prenesejo na lizingojemalca. Z iztekom pogodbe postane lizingojemalec zakoniti lastnik blaga.

^(d) Vračila in nadomestne odpreme blaga, ki so bile prvotno evidentirane pod postavkami od 3 do 9 stolpca A, je treba evidentirati po pripadajočih ustreznih postavkah.

^(e) Oplemenitnje zajema postopke (preoblikovanje, gradnja, sestavljanje, izboljšanje, prenova, ...) z namenom izdelave novega ali zares izboljšane izdelka. To ne vključuje nujno spremembe pri klasifikaciji izdelka. Ta postavka ne zajema oplemenitenja, ki jo na lasten račun opravi predelovalec in jo je treba evidentirati pod postavko 1 stolpca A.

Blago za oplemenitnje ali po oplemenitju mora biti evidentirano kot prejem in odprema.

Popravila niso evidentirana pod to postavko. Popravilo pomeni obnovo blaga za vzpostavitev njegove prvotne funkcije ali njegovega prvotnega stanja. Cilj postopka je vzdrževanje pravilnega delovanja blaga, kar lahko vključuje nekaj vgradnje materiala in izboljšav, vendar na nikakršen način ne spremeni narave blaga;

Blago za popravilo ali po njem je izvzeto iz podatkov o statistiki blagovne menjave med državami članicami, ki se posredujejo Komisiji (Eurostat) (glej točko (h) Priloge I).

^(f) Posli, evidentirani pod to postavko, so lahko: posli brez prenosa lastništva, npr. popravilo, najem, posojilo, operativni lizing in druge vrste začasne rabe, ki ne trajajo več kot dve leti, razen oplemenitenja po pogodbi (dobava ali vračilo). Poslov, evidentiranih pod to postavko, se ne posreduje Komisiji (Eurostat).

^(g) Posli, evidentirani pod postavko 8 stolpca A, vključujejo blago, za katero niso izdane ločene fakture, ampak ena sama faktura zajema skupno vrednost del. Kjer ni tako, je treba posle evidentirati pod postavko 1.

PRILOGA IV

Šifrant pogojev dobave

Oznaka Incoterm	Pomen Incoterm ICC/ECE Ženeva	Kraj, ki se navede, če je potrebno
EXW	franko tovarna	lokacija tovarne
FCA	franko prevoznik	dogovorjen kraj
FAS	franko ob ladijski bok	dogovorjena odpremna luka
FOB	franko na ladijski krov	dogovorjena odpremna luka
CFR	stroški in prevoznina	dogovorjena namembna luka
CIF	stroški, zavarovanje in prevoznina	dogovorjena namembna luka
CPT	prevoz plačan do	dogovorjen namembni kraj
CIP	prevoz in zavarovanje plačana do	dogovorjen namembni kraj
DAF	dobavljeno na meji	dogovorjen kraj dobave na meji
DES	dobavljeno na ladji	dogovorjena namembna luka
DEQ	dobavljeno na obali	po opravljenem carinjenju dogovorjena namembna luka
DDU	dobavljeno neocarinjeno	dogovorjen namembni kraj v državi prejema
DDP	dobavljeno ocarinjeno	dogovorjen kraj dobave v državi prejema
XXX	dobavni pogoji, ki se razlikujejo od zgoraj omenjenih	natančna izjava o pogojih, določenih v pogodbi

Dodatne šifre (če je potrebno)

1. kraj, ki se nahaja na ozemlju zadevne države članice;
2. kraj, ki se nahaja v drugi državi članici;
3. drugo (kraj, ki je izven Skupnosti).

PRILOGA V

Šifrant vrste transporta

Oznaka	Naslov
1	prevoz po morju
2	železniški prevoz
3	cestni prevoz
4	zračni prevoz
5	poštna pošiljka
7	transportne napeljave
8	prevoz po notranjih vodnih poteh
9	lastni pogon

PRILOGA VI

Kazalniki kakovosti

Podatki o kakovosti podatkov, ki jih posredujejo države članice, temeljijo na skupnih kazalnikih kakovosti in na potrebnih opisnih metapodatkih.

1. **Ustreznost** statističnih konceptov pomeni, da podatki zadovoljujejo potrebe uporabnikov.

2. **Točnost** je ena od glavnih potreb uporabnikov. Oceniti jo je mogoče z naslednjimi kazalniki:

(a) *Pragi*

(i) Države članice sporočijo raven veljavnih pragov.

(ii) Za spremljanje ravni postavljenih pragov države članice sporočijo:

— stopnjo zjetja (%) blagovne menjave nad izključitvenim pragom, izražene v vrednosti.

(iii) Za spremljanje vpliva pragov države članice sporočijo:

— metodo prilagoditve, ki se uporablja za oceno blagovne menjave pod pragi,

— delež (%) ocenjene blagovne menjave pod pragi.

(b) *Neodgovor*

Za oceno stopnje neodgovora države članice sporočijo:

— metodo prilagoditve, ki se uporablja za oceno manjkajočih podatkov o blagovni menjavi,

— delež (%) vrednosti, ki je bil ocenjen zaradi manjkajočih podatkov o blagovni menjavi.

(c) *Statistična vrednost*

Za oceno vpliva izračuna statistične vrednosti države članice sporočijo:

— metodologijo, uporabljeno za izračun statistične vrednosti,

— kvantitativni vpliv izračuna statistične vrednosti.

(d) *Revizije*

Za oceno vpliva postopkov revizij države članice sporočijo:

— opis uporabljene politike pri revizijah,

— spremembo (%) skupne vrednosti blagovne menjave med prvo objavo podatkov in zadnjimi razpoložljivimi podatki.

(e) *Zaupnost*

Za oceno vpliva zaupnosti na podatke o blagovni menjavi države članice sporočijo:

— opis pravil pri zaupnosti,

— delež (%) zaupnih podatkov o blagovni menjavi, izraženi v vrednosti,

— število postavk KN, na katere vpliva zaupnost.

(f) *Drugi vidiki točnosti*

Drugi kazalniki so koristni za oceno kakovosti podatkov, zato države članice v Standardno poročilo o kakovosti vključijo tudi naslednje podatke:

— opis postopkov za kontrole podatkov,

— mesečno povprečno število postavk v poročilih za Intrastat,

- število poročevalskih enot,
 - % elektronsko poročenih poročil za Intrastat,
 - % vrednosti, poročane elektronsko.
3. **Pravočasnost** oceni Eurostat, tako da izračuna povprečni čas med koncem meseca poročanja in dnem posredovanja podatkov Eurostatu, in sicer:
- povprečno letno zamudo (+X dni) ali predčasno (–Y dni) posredovanje zbirnih podatkov, v koledarskih dnevih, glede na zakonsko predpisan rok,
 - povprečno letno zamudo (+X dni) ali predčasno (–Y dni) posredovanje podrobnih podatkov, v koledarskih dnevih, glede na zakonsko predpisan rok.
4. **Dostopnost** uporabnikom, ki daje vrednost statističnim podatkom, se poveča, če so podatki pravočasno dostopni v oblikah, ki jih zahtevajo uporabniki. **Jasnost** razpoložljivih podatkov je odvisna od posredovane pomoči pri uporabi in razlagi statističnih podatkov ter razpoložljivih komentarjev in analiz rezultatov.
- Tako države članice v Standardno poročilo o kakovosti vključijo medije, ki se uporabljajo za diseminacijo zunanjetrgovinskih podatkov, ter povezave na dodatne informacije za pomoč uporabnikom statističnih podatkov (npr. informacije o metodologiji, prejšnje ali podobne publikacije, itd.).
5. **Primerljivost** meri vpliv razlik med uporabljenimi statističnimi koncepti in definicijami, ko primerjamo statistične podatke med geografskimi območji, ne-geografskimi domenami ali referenčnimi obdobji.
- Uporaba različnih konceptov in definicij v državah članicah lahko vpliva na primerljivost zunanjetrgovinskih statistik (geografska primerljivost).
- Za oceno teh vplivov države članice poročajo o rezultatih zrcalnih analiz, ki so jih opravile, in o proučevanju odstopanj, če so ta občutna.
- Časovna primerljivost je še en pomemben vidik kakovosti. Države članice poročajo o kakršnihkoli spremembah v definicijah, zajetju ali metodah, ki bodo vplivale na kontinuiteto.
6. **Skladnost** je določena s tem, kako uspešno se lahko različne statistike povezujejo. Razen v statistiki zunanje trgovine so podatki o zunanji trgovini na voljo tudi v nacionalnih računih, poslovnih statistikah in plačilni bilanci.
- Države članice v tem smislu poročajo o kakršnihkoli podatkih, ki zadevajo skladnost statističnih podatkov zunanje trgovine s podatki iz drugih virov.
7. **Popolnost** se nanaša na dejstvo, da razpoložljivi statistični podatki odražajo potrebe in prednostne naloge, ki jih izražajo uporabniki evropskega statističnega sistema.
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1983/2004**z dne 18. novembra 2004****o določitvi najvišjega izvoznega nadomestila za ječmen v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1757/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1757/2004⁽²⁾ je bil razpisan natečaj za nadomestilo za izvoz ječmena v nekatere tretje države.
- (2) V skladu s členom 7 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede odobritve izvoznih nadomestil za žita in ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu žit⁽³⁾, Komisija lahko na podlagi predloženih ponudb sklene določiti najvišje izvozno nadomestilo ob upoštevanju kriterijev iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1501/95. V tem

primeru je na natečaju izbran ponudnik, čigar ponudba je enaka ali nižja od najvišjega nadomestila.

- (3) Iz uporabe zgoraj navedenih kriterijev pri trenutnem stanju na trgu žit sledi, da je treba določiti najvišje nadomestilo.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ponudbe, predložene od 12. do 18. novembra 2004 v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1757/2004, znaša najvišje nadomestilo za izvoz ječmena 17,49 EUR/t.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

⁽²⁾ UL L 313, 12.10.2004, str. 10.

⁽³⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1984/2004**z dne 18. novembra 2004****o določitvi najvišjega izvoznega nadomestila za oves v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 7 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede odobritve izvoznih nadomestil za žita in ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu žit ⁽²⁾, in zlasti člena 4 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1565/2004 z dne 3. septembra 2004 v zvezi s posebnim intervencijskim ukrepom za oves na Finskem in Švedskem za tržni leti 2004/2005 ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1565/2004 je bil razpisan natečaj za izvozno nadomestilo za oves, proiz-

veden na Finskem in Švedskem, namenjen za izvoz iz Finske in Švedske v vse tretje države z izjemo v Bolgarijo, na Norveško, v Romunijo in Švico.

- (2) Na osnovi kriterijev iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1501/95 se določi najvišje nadomestilo.

- (3) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ponudbe, predložene od 12. do 18. novembra 2004 v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004, znaša najvišje nadomestilo za izvoz ovsas 29,99 EUR/t.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

⁽²⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1431/2003 (UL L 203, 12.8.2003, str. 16).

⁽³⁾ UL L 285, 4.9.2004, str. 3.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1985/2004**z dne 18. novembra 2004****v zvezi s ponudbami za uvoz sirka v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 238/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita⁽¹⁾ in zlasti člena 12(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 238/2004⁽²⁾ je bil objavljen natečaj za največje znižanje dajatve za sirek, uvožen v Španijo.
- (2) Člen 5 Uredbe Komisije (ES) št. 1839/95⁽³⁾ daje Komisiji možnost, da v skladu s postopkom iz člena 25 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in na podlagi prejetih ponudb, odloči, da ne izbere nobenega ponudnika.

(3) Na podlagi meril iz členov 6 in 7 Uredbe (ES) št. 1839/95 najvišjega izvoznega nadomestila ni treba določiti.

(4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V zvezi s ponudbami, prejetimi v obdobju od 12. do 18. novembra 2004 za znižanje uvozne dajatve za sirek v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 238/2004, se ne izbere nobenega ponudnika.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

⁽²⁾ UL L 40, 12.2.2004, str. 23.

⁽³⁾ UL L 177, 28.7.1995, str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2235/2000 (UL L 256, 10.10.2000, str. 13).

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 18. novembra 2004

o odobritvi oprostitve nekaterim strankam iz razširitve na določene dele za kolesa, določene v Uredbi Sveta (ES) št. 71/97, glede protidampinške dajatve za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki je bila uvedena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2474/93 in ki jo ohranja Uredba Sveta (ES) št. 1524/2000, ter ukinitvi odloga plačila protidampinške dajatve, razširjene na določene dele za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odobrene nekaterim strankam v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 88/97

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4383)

(2004/776/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav nečlanic Evropske skupnosti⁽¹⁾ („osnovna uredba“),

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 71/97 z dne 10. januarja 1997 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, ki je bila uvedena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2474/93 za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz določenih delov za kolesa iz Ljudske republike Kitajske⁽²⁾, in ki jo ohranja Uredba Sveta (ES) št. 1524/2000⁽³⁾ („uredba Komisije o razširitvi“),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 88/97 z dne 20. januarja 1997 o dovoljenju izvozne oprostitve določenih delov za kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske iz razširitve, določene z Uredbo Sveta (ES) št. 71/97 glede protidampinške dajatve, ki je bila uvedena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2474/93⁽⁴⁾ („uredba o oprostitvi“) in ki jo ohranja Uredba (ES) št. 1524/2000, in zlasti člena 7 Uredbe,

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 16, 18.1.1997, str. 55.

⁽³⁾ UL L 175, 14.7.2000, str. 39.

⁽⁴⁾ UL L 17, 21.1.1997, str. 17.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po začetku veljavnosti uredbe o oprostitvi je veliko monterjev za kolesa predložilo zahteve v skladu s členom 3 te uredbe za oprostitev protidampinške dajatve, kot je bila razširjena na uvoz določenih delov za kolesa iz Ljudske republike Kitajske z Uredbo (ES) št. 71/97 (razširjena protidampinška dajatev). Komisija je v *Uradnem listu Evropske unije* objavila zaporedne sezname prosilcev⁽¹⁾, za katere je bilo plačilo razširjene protidampinške dajatve v zvezi z njihovim uvozom bistvenih delov za kolesa, priznanih za prost promet, odloženo v skladu s členom 5(1) uredbe o oprostitvi.
- (2) Komisija je stranke, navedene v spodnji preglednici 1, zaprosila za vse podatke, potrebne za ugotavljanje sprejemljivosti njihovih zahtev, in jih je od njih dobila. Kjer je bilo to potrebno, so bili dobljeni podatki preučeni in preverjeni v prostorih zadevnih strank. Na podlagi teh podatkov je Komisija ugotovila, da so zahteve, ki so jih predložile stranke iz spodnje preglednice 1, sprejemljive v skladu s členom 4(1) uredbe o oprostitvi.

PREGLEDNICA 1

Ime	Naslov	Država	Dodatna oznaka TARIC
VIVI' Bikes SRL	Via Brescia 1, I-26010 Pozzaglio ed Uniti	Italija	A428
Star Due SRL	Via De Gasperi 55, I-31010 Coste di Maser	Italija	A432
Motomur SL	Ctra Mazarrón, Km.2, E-30120 El Palmar, Murcia	Španija	A436
Star Ciclo, Montagem Comercialização de Bicicletas Lda	Vale do Grou, Aguada de Cima, P-3750-064 Águeda	Portugalska	A445
United Bicycles NV	Oude Bunders 2030, B-3630 Maasmechelen	Belgija	A467
Sachs Fahrzeug- und Motorentchnik GmbH	Nopitschstraße 70, D-90441 Nürnberg	Nemčija	A485
AGECE, Montagem e Comércio de Bicicletas SA	Zona Industrial Barrô, Apartado N. 514, P-3754-909 Águeda	Portugalska	A466
Heinz Kettler GmbH & Co. KG	Postfach 1020, D-59463 Ense Parsit, Hauptstraße 28, D-59469 Ense Parsit	Nemčija	A469
Open Space SRL	Via Guido Rossa 18/A, I-35020 Roncaglia de Ponte San Nicolo	Italija	A486
IMACycles, Acessoriários para Bicicletas e Motociclos Lda	Z.I. Oiã, Apartado 117, P-3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalska	A487
Bicicletas de Castilla y León SL	Barrio Gimeno 5, E-09001 Burgos	Španija	A500
Giubilato Cicli SRL	Via Gaidon 3, I-36067 S. Giuseppe di Cassola	Italija	8604

- (3) Dejstva, o katerih se je končno prepričala Komisija, kažejo, da je bila za vse postopke montaže koles teh prosilcev vrednost delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki so se uporabljali pri postopkih montaže, nižja od 60% skupne vrednosti delov, ki so se uporabljali pri teh postopkih montaže, in zato ne sodijo v obseg člena 13(2) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL C 45, 13.2.1997, str. 3, UL C 112, 10.4.1997, str. 9, UL C 378, 13.12.1997, str. 2, UL C 217, 11.7.1998, str. 9, UL C 37, 11.2.1999, str. 3, UL C 186, 2.7.1999, str. 6, UL C 216, 28.7.2000, str. 8, UL C 170, 14.6.2001, str. 5, UL C 103, 30.4.2002, str. 2, UL C 43, 22.2.2003, str. 5, UL C 54, 2.3.2004 str. 3.

- (4) Zaradi navedenih razlogov in v skladu s členom 7(1) uredbe o oprostitvi je treba stranke, navedene v zgornji preglednici, oprostiti razširjene protidampinške dajatve.
- (5) V skladu s členom 7(2) uredbe o oprostitvi začne oprostitev razširjene protidampinške dajatve za stranke, navedene v preglednici 1, veljati od datuma prejema njihovih zahtev. Poleg tega se njihov carinski dolg v zvezi z razširjeno protidampinško dajatvijo šteje za neveljavnega od datuma prejema njihovih zahtev za oprostitev.
- (6) Stranke, navedene v spodnji preglednici 2, so tudi predložile zahteve za oprostitev razširjene protidampinške dajatve.

PREGLEDNICA 2

Ime	Mesto	Država	Dodatna oznaka TARIC
Principia A/S	Fr. Raschsvej 15, DK-9400 Nørresundby	Danska	A443
Reece Cycles plc	100 Alcester Street, Digbeth, Birmingham B12 0QB, United Kingdom	Združeno kraljestvo	A385

V zvezi s temi zahtevami je treba opozoriti na naslednje:

- (a) ena stranka je umaknila svojo zahtevo za oprostitev;
- (b) druga stranka ne uporablja delov za kolesa za proizvodnjo ali montažo ali končno izdelavo koles.
- (7) Ker stranki, navedeni v preglednici 2, nista izpolnjevali meril za oprostitev, določenih v členu 4 uredbe o oprostitvi, mora Komisija zavrniti njune zahteve za oprostitev v skladu s členom 7(3) uredbe. V zvezi s tem je odlog plačila razširjene protidampinške dajatve iz člena 5 uredbe o oprostitvi ukinjen in razširjene protidampinške dajatve je treba pobrati od datuma prejema zahtev, ki so jih predložile te stranke.
- (8) Po sprejemu te odločbe je treba posodobljen seznam strank, oproščenih dajatve v skladu s členom 7 uredbe o oprostitvi, in strank, katerih zahteve se preučuje v skladu s členom 3 te uredbe, objaviti v seriji C *Uradnega lista Evropske unije* v skladu s členom 16(2) te uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Stranke, navedene v spodnji preglednici 1, so oproščene iz razširitve dokončne protidampinške dajatve, ki je bila uvedena na kolesa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske z Uredbo (EGS) št. 2474/93 in ki jo ohranja Uredba (ES) št. 1524/2000, za uvoz določenih delov za kolesa iz Ljudske republike Kitajske iz Uredbe (ES) št. 71/97.

Oprostitev začnejo veljati za vsako stranko z zadevnim datumom, navedenim v stolpcu z naslovom „Datum veljavnosti“.

PREGLEDNICA 1

Seznam oproščenih strank

Ime	Naslov	Država	Oprostitev v skladu z Uredbo (ES) št. 88/97	Datum veljavnosti	Dodatna oznaka TARIC
VIVI' Bikes SRL	Via Brescia 1, I-26010 Pozzaglied Uniti	Italija	Člen 7	22.1.2003	A428
Star Due SRL	Via De Gasperi 55, I-31010 Coste di Maser	Italija	Člen 7	31.1.2003	A432
Motomur SL	Ctra Mazarrón, Km.2, E-30120 El Palmar, Murcia	Španija	Člen 7	11.2.2003	A436
Star Ciclo, Montagem e Comercializaçõ de Bicicletas Lda	Vale do Grou, Aguada de Cima, P-3750-064 Águeda	Portugalska	Člen 7	13.5.2003	A445
United Bicycles NV	Oude Bunders 2030, B-3630 Maasmechelen	Belgija	Člen 7	21.5.2003	A467
Sachs Fahrzeug- und Motorentechnik GmbH	Nopitschstraße 70, D-90441 Nürnberg	Nemčija	Člen 7	4.6.2003	A485
AGECE, Montagem e Comércio de Bicycletas SA	Zona Industriale Barrô, Apartado N. 514, P-3754-909 Águeda	Portugalska	Člen 7	10.6.2003	A466
Heinz Kettler GmbH & Co. KG	Postfach 1020, D-59463 Ense Parsit, Hauptstraße 28, D-59469 Ense Parsit	Nemčija	Člen 7	20.6.2003	A469
Open Space SRL	Via Guido Rossa 18/A, I-35020 Roncaglia de Ponte San Nicolo	Italija	Člen 7	12.9.2003	A486
IMACycles, Acessoriõrios para Bicycletas e Motociclos Lda	Z.I. Oiã, Apartado 117, P-3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalska	Člen 7	25.9.2003	A487
Bicycletas de Castilla y León SL	Barrio Gimeno 5, E-09001 Burgos	Španija	Člen 7	9.10.2003	A500
Giubilato Cicli SRL	Via Gaidon 3, I-36067 S. Giuseppe di Cassola	Italija	Člen 7	27.11.2003	8604

Člen 2

Zahteve za oprostitev razširjene protidampinške dajatve, ki so jih predložile stranke, navedene v spodnji preglednici 2, v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 88/97, so zavrnjene.

Odlog plačila razširjene protidampinške dajatve v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 88/97 je za zadevne stranke ukinjen od zadevnega datuma, navedenega v stolpcu z naslovom „Datum veljavnosti“.

PREGLEDNICA 2

Seznam strank, za katere je odlog ukinjen

Ime	Mesto	Država	Odlog v skladu z Uredbo (ES) št. 88/97	Datum veljavnosti	Dodatna oznaka TARIC
Principia A/S	Fr. Raschsvej 15, DK-9400 Nørresundby	Danska	Člen 5	9.4.2003	A443
Reece Cycles plc	100 Alcester Street, Digbeth, Birmingham B12 0QB, United Kingdom	Združeno kraljestvo	Člen 5	10.10.2003	A385

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice in stranke iz členov 1 in 2.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Pascal LAMY
Član Komisije

KOMISIJA

UPRAVNA KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI ZA SOCIALNO VARNOST DELAVCEV MIGRANTOV

SKLEP št. 197

z dne 23. marca 2004

**o prehodnih obdobjih za uvedbo evropske kartice zdravstvenega zavarovanja v skladu s členom 5
Sklepa št. 191**

(Besedilo velja za EGP in za sporazum EU/Švica)

(2004/777/ES)

UPRAVNA KOMISIJA ZA SOCIALNO VARNOST DELAVCEV
MIGRANTOV JE –

ob upoštevanju člena 81(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti⁽¹⁾, v skladu s katerim je odgovorna za reševanje vseh upravnih vprašanj, ki izhajajo iz Uredbe (EGS) št. 1408/71 in iz poznejših uredb,

ob upoštevanju Sklepa št. 191 z dne 18. junija 2003 o nadomestitvi obrazcev E 111 in E 111B z evropsko kartico zdravstvenega zavarovanja⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi člena 1 Sklepa št. 191 bo evropska kartica zdravstvenega zavarovanja nadomestila obrazce E 111 in E 111B s 1. junijem 2004. Obrazci E 111 in E 111B, izdani s strani pristojnih nosilcev držav članic pred 31. majem 2004, veljajo do 31. decembra 2004.
- (2) Na podlagi člena 5 Sklepa št. 191 se lahko državam članicam, ki v času sprejetja Sklepa nimajo kartice zdrav-

stvenega zavarovanja, odobri prehodno obdobje, ki pa ne sme trajati dlje kot do 31. decembra 2005. Države članice, ki izpolnjujejo ta pogoj, morajo Upravno komisijo pred 1. decembrom 2003 obvestiti o svojem namenu, da zahtevajo takšno obdobje, in navesti trajanje obdobja. Pristojni nosilci držav članic z odobrenim prehodnim obdobjem bodo tako po 1. juniju 2004 nadaljevali z izdajanjem obrazcev E 111, katerih veljavnost bo potekla hkrati s prehodnim obdobjem. Nove države članice, ki izpolnjujejo zgoraj omenjeni pogoj, morajo o svoji želji po odobritvi prehodnega obdobja obvestiti Upravno komisijo in navesti trajanje obdobja najkasneje do 31. maja 2004.

- (3) Da bi zagotovili jasne in transparentne informacije za nosilce in državljane ter da bi zagotovili priznavanje obrazcev E 111, ki bodo v nekaterih državah članicah izdani po 1. juniju 2004, je potrebno narediti seznam držav članic, katerim bo odobreno takšno prehodno obdobje. Vendar je seznam novih držav članic in držav EFTE lahko le okviren, dokler se tam ne uporablja Sklep št. 191.

- (4) Pristojni nosilci držav članic, ki nimajo prehodnega obdobja, s 1. junijem 2004 ne smejo več izdajati obrazcev E 111 in E 111B. Če bo evropska kartica uvedena postopno, bodo zaradi tega nekateri pristojni nosilci zadevnih držav članic morali izdajati zavarovanim osebam začasno nadomestno potrdilo, če ne bodo mogli izdajati evropskih kartic. Vendar morajo vsi pristojni nosilci zagotoviti možnosti za izdajanje kartic najkasneje do 1. januarja 2006.

⁽¹⁾ UL L 149, 5.7.1971, str. 2. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 631/2004 (UL L 100, 6.4.2004, str. 1).

⁽²⁾ UL L 276, 27.10.2003.

- (5) Med prehodnim obdobjem bodo pristojni nosilci nadaljevali z izdajanjem obrazcev E 111 zavarovanim osebam na podlagi vzorca iz Sklepa št. 198 z dne 23. marca 2004 o zamenjavi in prekinitvi modelov obrazcev, potrebnih za uporabo uredb Sveta (EGS) št. 1408/71 in (EGS) št. 574/72⁽¹⁾.
- (6) Vendar lahko države članice s prehodnim obdobjem skrajšajo trajanje tega obdobja. O svoji odločitvi morajo obvestiti Upravno komisijo najkasneje 3 mesece pred uvedbo prve evropske kartice. Na podlagi tega obvestila zadevna država članica ne sme več izdajati obrazca E 111 z datumom, označenim v njenem obvestilu Upravni komisiji.
- (7) Sklep Skupnega odbora EGP bo določil ureditve za uporabo evropske kartice zdravstvenega zavarovanja v Evropskem gospodarskem prostoru. Ta sklep bo določil zlasti vzorec kartic, ki jih bodo izdajali pristojni nosilci Norveške, Islandije in Lihtenštajna.
- (8) Sklep Skupnega odbora za Sporazum o prostem pretoku oseb med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami ter Švicarsko konfederacijo bo določil ureditve za uporabo evropske kartice zdravstvenega zavarovanja v odnosih med državami članicami in Švico. Ta sklep bo določil zlasti vzorec kartic, ki jih bodo izdajali pristojni nosilci Švicarske konfederacije –
- Pristojni nosilci teh držav članic nadaljujejo z izdajanjem obrazcev E 111 v skladu z vzorcem iz Sklepa št. 198 z dne 23. marca 2004 do poteka prehodnega obdobja.
- Vendar lahko te države članice skrajšajo prehodno obdobje pred njegovim potekom. Države članice obvestijo Upravno komisijo najkasneje tri mesece pred uvedbo prve evropske kartice. Upravna komisija bo spremenila ustrezne priloge k temu sklepu, da bo navedla datum, s katerim bo poteklo prehodno obdobje zadevne države članice.
2. Pristojni nosilci držav članic brez prehodnega obdobja ne smejo več izdajati obrazcev E 111 in E 111B s 1. junijem 2004. Pristojni nosilci držav članic s prehodnim obdobjem, ki so se odločile za skrajšanje tega obdobja v skladu s točko 1 tretjega odstavka tega sklepa, ne smejo več izdajati obrazca E 111 z datumom, navedenim v njihovem obvestilu Upravni komisiji.
- Nosilci teh držav članic izdajajo začasno nadomestno potrdilo vsaki zavarovani osebi, ki ne more dobiti evropske kartice.
- Če pristojni nosilec ne more izdajati evropske kartice, so opombe za polje 8 in 9 začasnega nadomestnega obrazca neobvezne. Odsotnost te opombe ne vpliva na veljavnost začasnega nadomestnega obrazca.

3. Ta sklep bo objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporabljal se bo od 1. junija 2004.

SKLENILA:

1. Državam članicam s seznama, priloženega k temu sklepu, se lahko odobri prehodno obdobje za uvedbo evropske kartice zdravstvenega zavarovanja od 1. junija 2004.

Predsednik Upravne komisije
Tim QUIRKE

⁽¹⁾ UL L 259, 5.8.2004, str. 1.

PRILOGA I

Seznam držav članic z odobrenim prehodnim obdobjem

Država članica	Prehodno obdobje do
Avstrija	31.12.2005
Italija	31.10.2004
Nizozemska	31.12.2005
Portugalska	28.2.2005
Združeno kraljestvo	31.12.2005

PRILOGA II

Okviren seznam novih držav članic, katerim bo prehodno obdobje morda odobreno

Nova država članica	Prehodno obdobje do
Latvija	31.7.2005
Litva	1.7.2005
Malta	31.12.2005
Poljska	31.12.2005
Slovaška	31.12.2005
Ciper	31.12.2005
Madžarska	31.12.2005

PRILOGA III

Začasen seznam držav EFTE, katerim bo prehodno obdobje morda odobreno (predmet sklepa Skupnega odbora EGP)

Država članica EFTE	Prehodno obdobje do
Islandija	31.12.2005
Švica	31.12.2005
Lihtenštajn	31.12.2005

1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica!

europa.eu.int/eur-lex/lex/

Nova internetna stran vključuje tudi CELEX servis in omogoča brezplačen ter enostaven dostop do največje podatkovne baze, ki vsebuje dokumente s področja zakonodaje EU v 20 jezikih.